Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

Murgian, bi mila eta hamaseiko ekainaren hogeita bederatzian, goizeko zortziak eta hogeita hamar direnean, aurretik legearen arabera deialdia eginda, premiazko Ezohiko Bilkura egin da Udaletxeko Bilkura Aretoan. Behean zerrendatzen diren zinegotzi jaun-andreak bildu dira, Unai Gutiérrez Urkiza alkate jaunak zuzendu du bilkura eta Susana Zubiaur Zorrilla andreak Udalbatzako idazkari-lanak egin ditu.-

ALKATEA
UNAI GUTIÉRREZ URKIZA JN. (EH Bildu)
BERTARATU DIREN ZINEGOTZIAK
INMA ELORZA BERGARA AND. (EH Bildu)
AGUSTÍN OTSOA ERIBEKO LANDA JN. (EH Bildu)
GORKA IRIONDO GANTXEGI JN. (EH Bildu)
ITZIAR IRCIO VEA-MURGUIA AND. (EAJ-PNV)
MARTÍN GORROTXATEGI MENIKA JN. (EAJ-PNV)
CONCHI LÓPEZ LÓPEZ AND. (EAJ-PNV)
JUAN CARLOS ALONSO MORAZA JN. (ZBG-ZNU)
SUSANA MARTÍNEZ DE ARAMAYONA URIARTE AND. (ZBG-ZNU)
JOSE ANTONIO EGUILUZ ABECIA JN. (ZBG-ZNU)
LUIS MARIA SAUTU APELLÁNIZ JN. (PP)

Goizeko zortziak eta hogeita hamarrean bilkura publikoa irekita, Lehendakaritzaren aginduz aurreikusitako gai-zerrenda landu, eta adierazten ditudan ondoko erabakiak hartu dira.

1.- PREMIAREN BERRESPENA.-

Alkateak deialdiaren premia azaldu du, hau da, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza,

En Murgia a veintinueve de junio de dos mil dieciséis, siendo las ocho horas y treinta minutos, previa convocatoria cursada en forma legal, se celebró Sesión Extraordinaria con carácter Urgente en el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial con la asistencia de l@s Señor@s Concejales que debajo se relacionan bajo la Presidencia del Sr. Alcalde D. Unai Gutiérrez Urkiza, actuando de Secretario la de la Corporación, Dª Susana Zubiaur Zorrilla.

ALCALDE
DON UNAI GUTIÉRREZ URKIZA (EH Bildu)
CONCEJALES ASISTENTES
DOÑA INMA ELORZA BERGARA (EH Bildu)
DON AGUSTÍN OTSOA ERIBEKO LANDA (EH Bildu)
DON GORKA IRIONDO GANTXEGI (EH Bildu)
DOÑA ITZIAR IRCIO VEA-MURGUIA (EAJ-PNV)
DON MARTÍN GORROTXATEGI MENIKA (EAJ-PNV)
DOÑA CONCHI LÓPEZ LÓPEZ (EAJ-PNV)
DON JUAN CARLOS ALONSO MORAZA (ZBG-ZNU)
DOÑA SUSANA MARTÍNEZ DE ARAMAYONA URIARTE (ZBG-ZNU)
DON JOSE ANTONIO EGUILUZ ABECIA (ZBG-ZNU)
DON LUIS MARIA SAUTU APELLÁNIZ (PP)

Abierto el acto público a las ocho horas y treinta minutos, por orden de la Presidencia se trató el Orden del día previsto, adoptándose los acuerdos que paso a reseñar.

1.- RATIFICACIÓN DE LA URGENCIA.

El Alcalde expone la urgencia de la convocatoria, en la necesidad de remitir

Plaza del Ayuntamiento, 1 ● C.P. 01130 ● Murgia ● Araba ● C.I.F. P0107200-H ● ☎ 945 430005 ● Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net ● Web: www.zuia.con

Hizkuntza Politika eta Kultura Sailari lehenbailehen bidali behar zaiola Udalaren konpromisoa Murgiako Aita Pauldarren Ikastetxeko instalazioak erosteko, lehen hezkuntzako ikastetxearen proiektuari begira kontuan izan dezan.

cuanto antes al Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco el compromiso del Ayuntamiento en la compra de las instalaciones del Colegio de los P. Paúles de Murgia, para que lo tengan en cuenta de cara al proyecto del centro educativo de primaria.

Udalbatzak aho batez berretsi du premia.

La Corporación por unanimidad ratifica la urgencia.

2.-. AITA PAULDARREN IKASTETXEKO INSTALAZIOAK BEREGANATZEA

2.-. ADQUISICIÓN DE LAS INSTALACIONES DEL COLEGIO DE LOS PADRES PAULES

Alkate jaunak, Informazio Batzordean azaldutakoa errepikatuz, Murgiako 2. poligonoko 51. lursailean Aita Pauldarren Ikastetxeko instalazioak erostea proposatu du, Udalak eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailak berak (hainbat bilera egin dituzte elkarrekin) duten interesa kontuan hartuta, hau da, bertan lehen hezkuntzako ikastetxe berria kokatu eta, horrela, hezkuntza-ziklo osoa (baita haur hezkuntzako 1. zikloa ere) bateratzekoa. Gaur egun bigarren hezkuntza dago bertan, erosketaren justifikatzeko txostenean zehazten den bezalaxe.

El Sr. Alcalde, reiterando lo expuesto en comisiones informativas, propone la compra de las instalaciones del Colegio de los P. Paúles situadas en la parcela 51 polígono 2 de Murgia, teniendo en cuenta el interés del Ayuntamiento y del propio Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco con quien se ha mantenido diversas reuniones, para ubicar en las mismas el nuevo centro educativo de primaria y así unificar todo el ciclo educativo (incluso el 1º ciclo de educación infantil –haurreskolak-), al encontrarse ubicado en las mismas en la actualidad la secundaria, tal y como se detalla en el informe justificativo de la adquisición.

Aipatu instalazioen gainean dauden errentamendu-kontratuen berri eman du (bat Eusko Jaurlaritzarekin Bigarren Hezkuntzako Institutuaren funtzionamendurako eta beste bat bertan dagoen etxe-etxebizitza baten gainean partikular batzuekin); halaber, alde bietako aholkulari juridikoen artean prestatutako kontratu pribatuaren proposamenean ordaindu eta eskriturak egiteko jasotako baldintzak ere azaldu ditu. Bertaratutakoei kontratua eman zaie.

Informa de los contratos de arrendamiento existentes sobre parte de las citadas instalaciones (uno con el Gobierno Vasco para el funcionamiento del Instituto de Enseñanza Secundaria y otro con unos particulares sobre una casa-vivienda existente en las mismas); igualmente da cuenta de las condiciones de pago y escrituración previstas en la propuesta de contrato privado preparado entre los asesores jurídicos de ambas partes, del cual se ha dado traslado a los presentes.

Idazkariak eta udalaren arkitekto aholkulariak 2016ko ekainaren 27an eta

Vistos los informes emitidos por la Secretaria y el Arquitecto asesor municipal

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con

2015eko uztailaren 24an, hurrenez hurren, egindako txostenak ikusirik.

Udalbatzak honako hau ERABAKI DU aho batez:

LEHENENGOA.- SAN BIZENTE PAULEKOAREN MISIOAREN KONGREGAZIOARI Murgiako Domingo de Sautu kaleko 69. zenbakian (2. poligonoko 51. zenbakiko katastro-lursaila) dagoen Ikastetxeko instalazioak milioi bat seiehun eta berrogeita hamar mila eurotan (1.650.000) erostea, aipatu eraikinean lehen hezkuntzako ikastetxe berria kokatu, eta bertan Zuiako hezkuntza-zikloa osatzeko (egun bertan jardunean dagoen Bigarren Hezkuntzako Institutuarekin).

BIGARRENA.- 875.000 euroko gastua 2016ko aurrekontuko 321.609.001 partidaren kargura onartzea, eta gainerakoa, 2017ko aurrekontuko 321.609.001 partidara, indarrean dagoen 2016ko gastu-aurrekontuko 2. konpromiso-kredituaren eta Udalbatzak 16.06.16an egindako bilkuran onartutako 3/2016 kreditu gehigarriaren arabera.

HIRUGARRENA.- Unai Gutiérrez Urkiza alkate-udalburu jaunari, edo legearen arabera bere ordez ari denari, gaitasuna ematea erabaki hau gauzatzeko behar diren erabakiak hartu eta beharrezko agiri publiko eta pribatuak sina ditzan udalaren izenean eta ordezkaritzan eta, hala badagokio, baita dagozkion zuzenketak egin ditzan ere.

Eta aztergai gehiagorik egon ez denez, alkate-udalburu jaunak bilkura amaitutzat eman du 8:50ean, eta nik, idazkaria naizen honek, hori guztia egiaztatu dut.

de fechas 27 de junio 2016 y 24 de julio de 2015 respectivamente.

La Corporación por unanimidad ACUERDA:

PRIMERO.- Comprar a la CONGREGACIÓN DE LA MISIÓN DE SAN VICENTE PAUL (PAÚLES) las instalaciones del Colegio situadas en la C/Domingo de Sautu Nº 69 de Murgia, parcela catastral Nº 51 polígono 2, en el precio de un millón seiscientos cincuenta mil euros (1.650.000), con el fin de ubicar en el citado inmueble el nuevo Centro educativo de enseñanza primaria, y completar en el mismo el ciclo educativo de Zuia (con el actual Instituto de Enseñanza Secundaria en funcionamiento).

SEGUNDO.- Aprobar el gasto de 875.000 euros con cargo a la partida 321.609.001 del presupuesto 2016 y el resto de 775.000 euros con cargo a la partida 321.609.001 del presupuesto 2017 conforme al crédito de compromiso Nº 2 del vigente presupuesto de gastos 2016 y crédito adicional 3/2016 aprobado por el Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el 16.06.16.

TERCERO.- Facultar al Sr. Alcalde-Presidente D. Unai Gutiérrez Urkiza o a quien legalmente le sustituya para que en nombre y representación del Ayuntamiento adopte cuantas resoluciones y firme cuantos documentos requiera la materialización de este acuerdo, así como en su caso su subsanación y/o rectificación.

Y no habiendo más asuntos que tratar, por el Sr. Alcalde-Presidente se dio por finalizada la reunión, siendo las 8:50 horas de todo lo que como Secretario certifico.

Idazkaria / La Secretario,

AYUNTAMIENTO DE ZUIA
MURGIA (ALAVA)

ZUIAKO UDALA
MURGIA (ARABA)

Plaza del Ayuntamiento, 1 • C.P. 01130 • Murgia • Araba • C.I.F. P0107200-H • ☎ 945 430005 • Fax: 945 430366
✉ azuia.general@ayto.alava.net • Web: www.zuia.con